



Организация Объединенных Наций

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, и

Доклад Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят седьмая сессия
Дополнение № 5К (A/57/5/Add.11)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят седьмая сессия
Дополнение № 5К (A/57/5/Add.11)

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2002

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма		v
I. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года		1
А. Введение	1–3	1
В. Общий обзор.....	4–8	1
Приложение. Дополнительная информация.....		3
II. Доклад Комиссии ревизоров		4
А. Введение.....	1–12	5
1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме	8–10	6
2. Основные рекомендации.....	11–12	6
В. Финансовые вопросы.....	13–38	7
1. Общий обзор	13–17	7
2. Соответствие стандартам учета системы Организации Объединенных Наций	18	8
3. Формат финансовых ведомостей	19–23	8
4. непогашенные обязательства и перерасход	24–25	9
5. Имущество длительного пользования	26–30	9
6. Целевой фонд	31–36	11
7. Списания и потери.....	37	12
8. Добровольные разовые выплаты.....	38	12
С. Вопросы управления.....	39–93	12
1. Стратегия завершения работы.....	39–40	12
2. Юридическая помощь и раздел гонораров	41–74	13
3. Закупки	75–86	19
4. Людские ресурсы.....	87–92	21
5. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	93	22
Д. Выражение признательности	94	22
Приложение. Проверка осуществления мер, принятых во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года		23
III. Заключение ревизоров		26
IV. Удостоверение финансовых ведомостей		27

Содержание (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
V.	Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года	28
Ведомость I.	Поступления, расходы, изменения в резервах и остатках средств за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года	29
Ведомость II.	Активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2001 года.....	30
Таблица 2.1	Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 2001 года	31
Ведомость III.	Движение денежной наличности за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года.....	37
Ведомость IV.	Ассигнования за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года	38
Примечания к финансовым ведомостям		39

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

28 марта 2002 года

В соответствии с положением 11.4 Финансовых правил имею честь представить отчетность Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период с 1 января 2000 года по 31 декабря 2001 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Г-ну Шоке А. Факи
Председателю Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

27 июня 2002 года

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Международного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров, заключение которой прилагается.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров в отношении вышеупомянутой отчетности.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики
и Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года

А. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь настоящим представить свой финансовый доклад по отчетности Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Настоящий доклад, проверенные финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров вместе с соответствующим докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам будут представлены Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии.

3. Настоящий доклад, который следует читать совместно с финансовыми ведомостями, может также рассматриваться отдельно. Приложение к нему носит технический характер и содержит информацию, которая должна представляться Генеральной Ассамблее согласно Финансовым положениям и правилам.

В. Общий обзор

4. В ведомостях I–IV отчетности приводится сводная информация о результатах финансовой деятельности Международного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2000–2001 годов. В ведомость I включены все категории поступлений и расходов за рассматриваемый двухгодичный период. В ведомости II приводится сводная информация об активах, пассивах, резервах и остатках средств по состоянию на 31 декабря 2001 года. В ведомости III приводится сводная информация о движении денежной наличности Трибунала за данный период, а в ведомости IV указаны ассигнования и расходы по сравнению с ассигнованиями в течение данного двухгодичного периода.

5. По состоянию на 31 декабря 2001 года общая сумма неуплаченных начисленных взносов на Трибунал составила 19,8 млн. долл. США, что представляет увеличение на 32,5 процента по сравнению с положением на 31 декабря 1999 года. В таблице 2.1 приводится полный перечень неуплаченных начисленных взносов в объеме 19,8 млн. долл. США на конец 2001 года. В связи с неуплатой государствами-членами начисленных взносов в полном объеме и в установленные сроки Трибуналу пришлось в течение двухгодичного периода прибегнуть к займу 13 млн. долл. США из других фондов с целью покрытия текущих оперативных потребностей.

6. Общий объем бюджета Трибунала на двухгодичный период 2000–2001 годов равен 180,1 млн. долл. США, как это предусматривалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 54/240 и 55/226. Общая сумма фактических расходов за указанный двухгодичный период составила 179,8 млн. долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток средств в размере 0,3 млн. долл. США. Общий объем расходов в 2000–2001 годах достиг 179,8 млн. долл. США, что на 30,7 процента больше по сравнению с общим объемом расходов в 124,6 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период. В нижеприведенной таблице указаны расходы в разбивке по функциональным категориям в процентах от общей суммы расходов.

Функциональная категория	2001 г.	1999 г.
Оклады и общие расходы по персоналу	83,7	76,4
Путевые расходы	2,4	3,1
Услуги по контрактам	2,4	6,9
Оперативные расходы	7,7	5,8
Закупки	2,6	7,6
Субсидии и прочие расходы	<u>1,2</u>	<u>0,2</u>
Всего	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

7. В нижеприведенной таблице указаны суммы расходов в разбивке по функциональным категориям (в тыс. долл. США):

Функциональная категория	2001 г.	1999 г.
Оклады и общие расходы по персоналу	150 564	95 275
Путевые расходы	4 230	3 828
Услуги по контрактам	4 338	8 579
Оперативные расходы	13 858	7 235
Закупки	4 715	9 511
Субсидии и прочие расходы	<u>2 079</u>	<u>193</u>
Всего	<u>179 784</u>	<u>124 621</u>

8. По состоянию на конец 2001 года на счетах Трибунала образовался остаток средств в размере 5,5 млн. долл. США, который включает нераспределенный остаток ассигнований в размере 0,3 млн. долл. США, экономию в 2,6 млн. долл. США на погашении обязательств предыдущего периода и разные поступления за двухгодичный период в размере 2,6 млн. долл. США. Остаток в размере 5,5 млн. долл. США будет зачитываться в счет взносов государств-членов после учета соответствующего уровня резерва.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении содержатся дополнительная информация, представление которой входит в обязанности Генерального секретаря.

Наличные средства и инвестиции

2. Данные о наличных средствах, приведенные в финансовых ведомостях, отражают объем текущей денежной наличности в Центральных учреждениях и в Международном трибунале по Руанде, а также объем средств, депонированных на процентных банковских счетах и на онкольных счетах. Подробная разбивка представлена ниже (в млн. долл. США):

Объем текущей денежной наличности	4,5
Срочные вклады и онкольные счета	<u>1,1</u>
Всего	<u>5,6</u>

Списание потерь денежной наличности и дебиторской задолженности

3. Никакой информации о случаях списания потерь денежной наличности и дебиторской задолженности за двухгодичный период 2000–2001 годов представлено не было.

Списание утраченного имущества

4. За двухгодичный период 2000–2001 годов в соответствии с финансовым правилом 110.15 было списано утраченное имущество Трибунала на сумму 1 004 048 долл. США (по его первоначальной стоимости). В результате списания этой суммы данные учета находящегося на балансе имущества соответствуют данным учета имущества по имеющемуся фактическому количеству. Подробная информация о списанных суммах была представлена Комиссии ревизоров в соответствии с положениями финансового правила 111.10 b).

Добровольные разовые платежи

5. Никакой информации о добровольных разовых платежах за двухгодичный период 2000–2001 годов представлено не было.

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров рассмотрела операции Международного трибунала по Руанде и проверила его финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года. По просьбе Генеральной Ассамблеи эта ревизия включала также проведение специальной проверки, о чем говорится в пункте 4.

Комиссия пришла к следующим основным выводам:

- a) Трибунал не имел стратегии завершения работы для эффективного и действенного достижения своих целей, а отсутствие такой стратегии не способствует процессу разработки целей, показателей, реалистичных задач и мер их осуществления, которые позволили бы Трибуналу успешно выполнять свой мандат;
- b) за двухгодичный период 2000–2001 годов расходы на адвокатов защиты составили 23,1 млн. долл. США, что на 91 процент больше утвержденных ассигнований в размере 12,1 млн. долл. США;
- c) отсутствовали количественные критерии, такие как финансовый порог, для определения права обвиняемого на получение юридической помощи;
- d) предоставление юридической помощи основывалось на информации, представленной обвиняемыми, в отсутствие эффективного процесса проверки;
- e) лица, обращавшиеся за юридической помощью, могли сами выбрать адвокатов защиты, что могло создать возможности для раздела гонораров;
- f) за двухгодичный период 2000–2001 годов произошла смена 22 главных адвокатов и 24 заместителей адвоката;
- g) Трибунал не смог представить окончательный доклад с обзором деятельности, осуществлявшейся по линии целевого фонда, и полной финансовой отчетностью, отражающей использование средств, предоставленных страной-донором, поскольку он не был осведомлен о требованиях донора.

Комиссия вынесла рекомендации в отношении придания официального статуса стратегии завершения работы и мониторинга ее выполнения; совершенствования системы юридической помощи при уменьшении расходов на нее; недвусмысленного запрета практики раздела гонораров; а также улучшения наблюдения за выполнением обязательств, особенно относящихся к оплате услуг защиты. Также были даны рекомендации в отношении сохранности активов и по ряду административных вопросов.

Основные рекомендации Комиссии перечислены в пункте 11.

А. Введение

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года. Ревизия проводилась согласно статье XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложения к ним, а также общим стандартам ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях за двухгодичный период 2000–2001 годов, произведены для целей, одобренных Генеральной Ассамблеей; были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами; а также о том, точно ли финансовые ведомости Трибунала отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2001 года и результаты операций за закончившийся в эту дату период. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия сочла это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии со статьей 12.5 Финансовых положений. Эти проверки предусматривали оценку эффективности финансовых процедур, механизмов внутреннего финансового контроля и в целом руководства и управления Международным трибуналом по Руанде.

4. В настоящем докладе в указанных ниже пунктах также рассматриваются специальные просьбы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет просил Комиссию принять последующие меры в связи с возможной практикой раздела гонораров (A/55/643, пункт 58). В связи с этим он просил Комиссию провести специальную оценку эффективности имеющихся механизмов, включая персонал и не связанные с персоналом активы, в области управления, мониторинга и контроля за расходами по линии системы юридической помощи Трибунала (A/56/666, пункт 44). В пунктах 41–72, ниже, Комиссия высказывает свои оговорки относительно системы юридической помощи и выражает мнение, что, хотя внешний ревизор не может расследовать возможную практику раздела гонораров, нынешняя система может способствовать повышению опасности такой практики.

5. Комиссия продолжила практику представления отчетов о результатах конкретных ревизий направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания и рекомендации в адрес администрации. Эта практика помогала поддерживать постоянный диалог с администрацией по вопросам ревизии.

6. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнение которой, когда это уместно, отражено в настоящем докладе.

7. Основные рекомендации Комиссии кратко излагаются в пункте 11, ниже. Подробная информация о результатах ревизии приводится в пунктах 13–93.

1. Ранее вынесенные рекомендации, которые не были выполнены в полном объеме

8. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия провела обзор мер, принятых администрацией в целях осуществления рекомендаций, вынесенных Комиссией в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года¹; замечания Комиссии содержатся в приложении к настоящему докладу.

9. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/212 В от 31 марта 1998 года приняла рекомендации Комиссии ревизоров относительно улучшения выполнения рекомендаций последней, утвержденных Ассамблеей в соответствии с положениями данной резолюции. Предложения Комиссии, которые были переданы Ассамблее в записке Генерального секретаря (А/52/753, приложение), включали следующие основные элементы:

- a) необходимость конкретного указания графиков осуществления рекомендаций;
- b) указание должностных лиц, отвечающих за осуществление рекомендаций;
- c) создание эффективного механизма укрепления надзора за осуществлением рекомендаций по итогам ревизий. Такой механизм может быть создан в форме либо специального комитета в составе старших должностных лиц, либо координационного центра по вопросам ревизии и надзора.

10. Комиссия отметила, что администрация могла бы улучшить выполнение требований, содержащихся в подпунктах а) и b), выше.

2. Основные рекомендации

11. **Комиссия рекомендует, чтобы Международный трибунал по Руанде:**

- a) **получал копии всех соглашений, касающихся добровольных взносов, с тем чтобы обеспечивать выполнение требований доноров. Кроме того, Трибуналу следует вести должный учет всех подобных соглашений и контролировать соблюдение требований доноров (пункт 36);**
- b) **разработал и начал осуществлять стратегию завершения работы с целью обеспечить достижение поставленных целей рациональным и эффективным образом (пункт 40);**
- c) **i) установил четкие количественные критерии определения того, имеет ли подозреваемый или обвиняемый право или частичное право на получение юридической помощи; ii) сформулировал рабочие определения таких терминов, как "состояние нужды" и "достаточные средства", включая установление финансового порога, ниже которого лицо рассматривается как нуждающееся или частично нуждающееся; а также iii) разработал формулу для определения размера взносов, которые должны вносить лица, имеющие право на получение частичной юридической помощи (пункт 48);**

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5К (А/55/5/Add.11), глава II.*

d) установил четкие и действенные рабочие отношения с государствами-членами для обеспечения оказания ими всей разумной помощи, необходимой для проверки финансового положения обвиняемого (пункт 52);

e) требовал, чтобы адвокаты защиты, услуги которых оплачиваются Трибуналом, избирались путем случайной выборки из числа юристов, имена которых содержатся в списке, составленном и утвержденном Секретарем (пункт 59);

f) i) рассмотрел возможность использования программного обеспечения, отвечающего потребностям Секции по организации адвокатской деятельности и делам изолятора, для проверки счетов членов группы защиты, а также внедрения матричной системы для стандартных видов деятельности адвокатов защиты; ii) провел тщательный обзор потребностей Секции по организации адвокатской деятельности и делам изолятора в людских ресурсах для повышения качества оценок счетов, выставляемых членами группы защиты; и iii) внедрил соответствующие процедуры с целью сделать незаконной практику завышения стоимости услуг и раздела гонораров адвокатами и эффективно запрещать такую практику (пункт 64);

g) установил четкие и недвусмысленные правила определения и регулирования понятия "исключительные обстоятельства", как это предусмотрено правилом 45 Правил процедуры и доказывания (пункт 73).

12. Прочие рекомендации Комиссии содержатся в пунктах 23, 25, 30, 33, 55, 68, 77, 80, 82, 85, 90 и 92.

В. Финансовые вопросы

1. Общий обзор

13. В ведомости поступлений и расходов Международного трибунала по Руанде за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, отражено чистое превышение поступлений над расходами в размере около 2,9 млн. долл. США (по сравнению с 5,7 млн. долл. США за двухгодичный период 1998–1999 годов).

14. Общие поступления возросли примерно на 41 процент – со 130 млн. долл. США в 1998–1999 годах до 183 млн. долл. США в 2000–2001 годах. Рост общих поступлений в течение рассматриваемого финансового периода вызван в основном увеличением суммы начисленных взносов со 118,9 млн. долл. США в предыдущем двухгодичном периоде до 170,3 млн. долл. США в 2000–2001 годах. Общие начисленные взносы к получению с государств-членов возросли примерно на 48 процентов – с 13,4 млн. долл. США в 1998–1999 годах до 19,8 млн. долл. США в рассматриваемом двухгодичном периоде.

15. Общие расходы увеличились примерно на 55 процентов – со 125 млн. долл. США на 31 декабря 1999 года до 180 млн. долл. США в рассматриваемый двухгодичный период. Из общей суммы расходов в 180 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, 84 процента относятся к расходам на персонал, 8 процентов – к оперативным потребностям, а оставшиеся 8 процентов – к путевым расходам, услугам по контрактам, закупкам, стипендиям, субсидиям и прочим расходам.

16. непогашенные обязательства уменьшились на 33 процента – с 9 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период до 6 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2001 года. Комиссия озабочена тем, что пассивы Трибунала в объеме 25,3 млн. долл. США (22,5 млн. долл.

США в 1998–1999 годах) "финансируются" за счет роста уровня невыплаченных взносов, объем которых достиг 19,8 млн. долл. США (13,3 млн. долл. США в 1998–1999 годах), что отразилось на положении Трибунала с наличностью. На 31 декабря 2001 года сумма наличности и срочных вкладов, а также общего фонда наличности составляла около 5,6 млн. долл. США по сравнению с 10 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период, что представляет собой уменьшение на 44 процента.

17. Общий объем резервов и остатков средств Трибунала сократился примерно на 12 процентов – с 6,3 млн. долл. США в 1998–1999 годах до 5,5 млн. долл. США в рассматриваемом двухгодичном периоде.

2. Соответствие стандартам учета системы Организации Объединенных Наций

18. Комиссия провела оценку того, в какой степени финансовые ведомости Трибунала за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, соответствуют стандартам учета системы Организации Объединенных Наций. Проверка показала, что финансовые ведомости в целом соответствуют этим стандартам, за исключением вопросов, упомянутых в пунктах 21 и 22 настоящего доклада.

3. Формат финансовых ведомостей

19. Комиссия изучила финансовые ведомости, представленные Трибуналом за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года. Согласно стандартам учета системы Организации Объединенных Наций требуется, чтобы в ведомости движения денежной наличности указывались соответствующие данные за предыдущий период. Однако мы отметили, что в ведомости движения денежной наличности за 2000–2001 годы данные за предыдущий период не совпали с соответствующими данными финансовых ведомостей за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года, по статьям "Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью" и "Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью". Разница достигает 556 000 долл. США и 44 000 долл. США, соответственно, хотя заключительное сальдо соответствует данным финансовых ведомостей за предыдущий двухгодичный период.

20. Согласно рекомендации Комиссии Центральные учреждения Организации Объединенных Наций приняли меры по включению в подстрочные примечания к ведомости III указания на суммы за предыдущие годы.

21. В пункте 49 стандартов учета содержится требование в отношении представления данных по остаткам оборудования длительного пользования на начало и на конец периода и поощряется представление данных о поступлениях и изъятиях. Однако Трибунал представил данные о стоимости имущества длительного пользования в объеме 13,2 млн. долл. США за двухгодичный период 2000–2001 годов только в примечании 5 е) к финансовым ведомостям.

22. Кроме того, в своем предыдущем докладе о ревизии за двухгодичный период 1998–1999 годов¹ Комиссия рекомендовала администрации указывать в примечаниях к финансовым ведомостям стоимость имущества длительного пользования до принятия решений о списании.

23. Комиссия рекомендует указывать стоимость имущества длительного пользования, как это требуется согласно пункту 49 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций, и администрация согласна с этой рекомендацией. Кроме того, Комиссия вновь рекомендует администрации указывать в примечаниях к финансовым ведомостям стоимость имущества длительного пользования до принятия решений о списании.

4. Непогашенные обязательства и перерасход

24. Правило 110.9 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций гласит:

"Непогашенные обязательства под ассигнования предыдущего финансового периода, сохраненные в соответствии с положением 4.3, периодически проверяются удостоверяющими сотрудниками или их заместителями. Занесенные в счета обязательства, которые, по мнению Контролера, утратили свою силу, незамедлительно исключаются из соответствующих счетов, а возникшие в результате этого остатки подлежат возврату".

Экономия Трибунала за счет аннулирования обязательств, относящихся к предыдущим периодам, составила около 6,1 млн. долл. США по сравнению с 0,6 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период. Столь значительный размер аннулирования свидетельствует о пересмотре непогашенных обязательств, однако Комиссия озабочена тем, что это также говорит о недостаточном бюджетном контроле. Кроме того, в отношении 2001 года Комиссия отметила перерасход по статьям, по которым не имелось соответствующего уменьшения расходов по группе сопоставимых целей расходов, указанных в таблице 1, ниже. Увеличение расходов на группу адвокатов защиты означало значительный перерасход в размере 124 процентов в 2001 году.

25. Комиссия рекомендует установить строгие процедуры по обеспечению должного бюджетного контроля, и Трибунал согласен с этой рекомендацией.

5. Имущество длительного пользования

26. Трибунал имеет пять подразделений с отдельной отчетностью, отвечающих за контроль за своим имуществом. В июле 2001 года Трибунал внедрил систему контроля полевого имущества для улучшения учета, контроля и управления имуществом длительного пользования и специальным имуществом, стоимость которого на 31 декабря 2001 года оценивалась в 13 млн. долл. США. Приведенная стоимость имущества длительного пользования в 13 млн. долл. США на конец 2001 года явилась результатом остатка средств на конец 2000 года в размере 13 млн. долл. США плюс закупки в 2001 году на сумму 1,5 млн. долл. США минус списания на сумму 0,5 млн. долл. США, что приводит к разнице в 0,8 млн. долл. США. Эта разница объясняется физически наличествующим, но не учтенным имуществом. К таким статьям относилось имущество стоимостью ниже установленного уровня, требующего документирования, учет которого вела административно-кадровая группа по статье "Предметы длительного пользования" и которое не передавалось в другие подразделения; исключенные двойные записи; исправленные стоимости, когда были неверно указаны валюты и себестоимость была скорректирована для отражения ее точной величины; а также сметные цены, замененные точными закупочными ценами в случае обнаружения соответствующей документации Группой контроля и инвентаризации имущества.

27. Внедрение системы контроля полевого имущества еще не закончено. Инвентаризационные данные от подразделений с отдельной отчетностью еще не введены в систему в полной мере. Во внутриведомственном меморандуме, адресованном руководителю Группы электронной обработки данных, указывалось, что Группой контроля и инвентаризации имущества выявлено 204 предмета, не прошедших физическую проверку ни в ходе инвентаризации по окончании 2000 года, ни при инвентаризациях в середине и конце 2001 года, как того требовали сотрудники Группы. Поскольку в систему не введена цена единицы, нельзя оценить стоимость этих предметов. Ранее подразделениям с отдельной отчетностью было направлено два аналогичных меморандума с просьбой представить необходимые данные, однако на момент проведения ревизии ответов от них получено не было.

Таблица 1 Ассигнования и перерасход средств за 2001 год (в долл. США)

А: Камеры

Код БИС	Код ИМИС	Статья расходов	Ассигнования	Всего: выделено средств	Непогашенные обязательства	Всего: расходы	Перерасход	Процент
192	606	Обычное вознаграждение судей	271 700	455 413	6 560	461 973	190 273	70

В: Канцелярия обвинителя

242	608	Путевые расходы	938 700	1 020 152	258 934	1 279 086	340 386	36
-----	-----	-----------------	---------	-----------	---------	-----------	---------	----

С: Секретариат

053	605	Сверхурочные	300 000	305 469	17 580	323 049	23 049	8
081	605	Группа защиты	6 065 600	12 423 643	1 134 524	13 558 167	7 492 567	124
242	608	Путевые расходы	566 900	576 894	38 256	615 150	48 250	9
450	613	Представительские	4 000	4 813	0	4 813	813	20
410	614	Арендная плата и содержание помещений	1 579 000	1 580 402	195 878	1 776 280	197 280	12
491	616	Грузоперевозки и сопутствующие расходы	160 000	205 050	90 597	295 647	135 647	85
493	616	Банковская комиссия	180 000	250 430	0	250 430	70 430	39
490	616	Различные услуги	776 100	635 151	269 453	904 604	128 504	17
440	617	Связь	1 584 100	1 539 471	716 882	2 256 353	672 253	42
921	622	Субсидии и взносы	216 000	175 481	150 260	325 741	109 741	51
N/A	629	Страхование и ремонт автотранспорта	0	69 359	50 449	119 808	119 808	
Итого			11 431 700	17 766 163	2 663 879	20 430 042	8 998 342	127
Всего			12 642 100	19 241 728	2 929 373	22 171 101	9 529 001	75

Сокращения: БИС – информационная система по бюджету; ИМИС – Комплексная система управленческой информации.

28. В дополнение к выводам Комиссии Управление служб внутреннего надзора также установило, что нет разработанных в письменном виде и утвержденных процедур проведения инвентаризации 2001 года. Стремясь учесть результаты инвентаризации в системе контроля полевого имущества, Группа контроля и инвентаризации имущества направила во все секции сообщения о несоответствиях с просьбой представить данные и разъяснения. Руководителям секций также предлагалось представить информацию, в том числе о движении активов. Однако на момент проведения ревизии поступило лишь несколько ответов.

29. Трибунал сообщил Комиссии, что для повышения точности инвентаризационных ведомостей, ведущихся подразделениями с отдельной отчетностью, он будет обеспечивать, чтобы эти подразделения в полной мере сотрудничали с Группой контроля для поддержания ожидаемой надежности системы контроля полевого имущества.

30. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал установил сроки составления и завершения отчетов обо всех активах, повысил выполняемость директив по этому вопросу и внедрил процедуры обеспечения точности информации по системе контроля полевого имущества.

6. Целевой фонд

31. Трибунал имеет только один целевой фонд. Фонд добровольных взносов был создан Генеральной Ассамблеей в соответствии с резолюцией 49/251 от 20 июля 1995 года и в ответ на резолюцию 955 Совета Безопасности (1994). Это целевой фонд общего типа с начальным сальдо 3,17 млн. долл. США. За рассматриваемый двухгодичный период фонд получил 0,95 млн. долл. США поступлений и понес расходов на 0,96 млн. долл. США, в результате чего его сальдо на 31 декабря 2001 года составляло 3,16 млн. долл. США. В бюллетене Генерального секретаря относительно создания целевых фондов и управления ими отмечается, что управление-исполнитель отвечает за подготовку плана расходов и что все планы расходов целевых фондов, в том числе в связи с оперативной деятельностью, должны включать положение о вспомогательных расходах (ST/SGB/188, пункт 39). Комиссия отметила, что в плане расходов, представленном в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, отсутствует положение о вспомогательных расходах и что либо должен быть представлен новый план, либо Центральные учреждения сами должны учитывать такие расходы.

32. Комиссия далее отметила, что некоторые запрошенные Трибуналом ассигнования на общую сумму 443 000 долл. США были либо несвязанными обязательствами, либо освоены лишь частично на сумму 85 500 долл. США, что привело к возникновению разницы в 357 800 долл. США (81 процент) не связанных обязательствами ассигнований. С другой стороны, по ассигнованиям в размере 383 900 долл. США были взяты обязательства примерно на 550 800 долл. США.

33. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал: а) предусматривал в планах расходов средства на вспомогательные расходы; б) обеспечил должные мониторинг, исполнение и контроль за бюджетом и расходами в соответствии с применимыми директивами.

34. Трибунал информировал Комиссию о том, что в планах расходов на двухгодичный период 2002–2003 годов вспомогательные расходы предусмотрены.

35. Трибунал не выполнил требований страны-донора относительно представления отчета о деятельности целевого фонда и финансового отчета об использовании его средств. Этот донор осуществил взнос в Трибунал в размере 2 996 000 долл. США. Трибунал информировал Комиссию о том, что, за исключением весьма небольшого числа целевых добровольных взносов, напрямую запрошенных и полученных Трибуналом, все объявленные и полученные взносы в целевой фонд Трибунала были получены Центральными учреждениями. В результате административного недосмотра до ноября 2001 года Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

(Служба взносов) не информировали Трибунал об условиях, относящихся к этому добровольному взносу, и поэтому Трибунал не представил Контролеру требуемые отчеты для их последующего направления донору. В настоящее время готовится окончательный текст такого отчета для его представления донору.

36. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал своевременно получал от Центральные учреждений Организации Объединенных Наций копии всех соглашений, касающихся добровольных взносов, с тем чтобы обеспечить выполнение требований доноров. Кроме того, Трибуналу следует вести должный учет всех подобных соглашений и контролировать соблюдение требований доноров.

7. Списания и потери

37. В соответствии с финансовым правилом 110.15 Комиссия по инвентаризации на местах списала имущества на сумму 922 092 долл. США, как это указано в таблице 2, ниже, при этом Центральные учреждения списали дополнительно 81 956 долл. США, а в результате за двухгодичный период 2000–2001 годов было списано имущества на общую сумму в 1 004 048 долл. США.

Таблица 2. Списания и потери, Комиссия по инвентаризации на местах (в долл. США)

Категория	Стоимость
Износ и амортизация	609 775
Причинение ущерба	90 378
Кража и потери	16 652
Устаревание	200 915
Несчастный случай	4 372
Всего	922 092

8. Добровольные разовые выплаты

38. Трибунал проинформировал Комиссию о том, что за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, добровольные разовые выплаты не осуществлялись.

С. Вопросы управления

1. Стратегия завершения работы

39. Совет Безопасности в своей резолюции 955 (1994) учредил Трибунал, не установив точного срока завершения его миссии. В своем докладе (A/56/666) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам высказал мнение, которое поддержала Комиссия, о том, что у Трибунала нет твердой, реалистичной и осуществимой стратегии выполнения его мандата. Представление последних обвинительных актов ожидается только к концу 2005 года. Согласно оценкам, средняя продолжительность содержания под стражей составляет 33 месяца, а средняя продолжительность последующего судебного разбирательства – от 12 до 18 месяцев. Расходы Трибунала за двухгодичный период 2000–2001 годов составили 180 млн. долл. США, увеличившись на 177 процентов по сравнению с 65 млн. долл. США в двухгодичном периоде 1996–1997 годов. Окончательные расходы по выполнению Трибуналом своего мандата неизвестны. **Отсутствие стратегии завершения работы не способствует процессу разработки соответствующих ежегодных целей, показателей, реалистичных задач и показателей выполнения.** Со времени

создания Трибунал вынес восемь обвинительных приговоров и один оправдательный. В момент проведения ревизии Трибунал вел семь судебных разбирательств в отношении 17 обвиняемых. Из 75 обвиненных лиц 52 находились под стражей и 6 были осуждены и отбывали наказание. Трибунал информировал Комиссию о том, что Секретарь просил Обвинителя представить стратегию выхода и поэтапный план для следователей и что ответ Обвинителя находится на стадии изучения.

40. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал разработал и начал осуществлять стратегию завершения работы с целью обеспечить достижение поставленных целей рациональным и эффективным образом. В связи с этим Трибуналу следует проконсультироваться с Международным трибуналом по бывшей Югославии, который разработал проект стратегии завершения работы.

2. Юридическая помощь и раздел гонораров

41. Раздел гонораров в контексте международных трибуналов означает распределение гонораров между содержащимися под стражей лицами и защищающими их адвокатами. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Генеральная Ассамблея выразили озабоченность в связи с последствиями возможной практики раздела гонораров в Международных трибуналах по Руанде и бывшей Югославии. В ответ на просьбу Консультативного комитета Управление служб внутреннего надзора провело тщательное расследование возможных случаев раздела гонораров в обоих Трибуналах (A/55/759). В целом Управление пришло к выводу, что информация о возможной практике раздела гонораров не может быть в достаточной мере подтверждена, хотя возможность для такой практики существует. Управление также рекомендовало установить контроль для предотвращения случаев раздела гонораров. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи (резолюция 55/250) Управление провело в конце 2001 – начале 2002 года последующее расследование (A/56/836). Комиссия с удовлетворением отмечает, что Управление назначает в Трибунал ревизоров-резидентов и на периодической основе – следователей.

42. Раздел гонораров – это возможная практика, которая до настоящего времени прямо не запрещена ни одним правилом, регулирующим деятельность Трибунала. Такая практика может быть скрытой, и в ней могут принимать участие круги, занимающиеся отмыванием денег. Выявление случаев раздела гонораров потребовало бы проведение весьма сложного международного уголовного расследования, в котором совместно участвовали бы внутренние службы финансового контроля и силы полиции. Эту задачу пришлось бы выполнять главным образом в тех странах, где контролируются расходы Трибунала на юридическую помощь, и усовершенствование действующих мер превентивного контроля было бы полезным, но в целом не эффективным против практики раздела гонораров, а следовательно, данный вопрос далеко выходит за рамки возможностей Комиссии ревизоров. Трибунал информировал Комиссию о том, что в целях исключения возможности раздела гонораров на рассмотрение пленарного заседания внесена поправка к статье 97 Правил процедуры и доказывания.

43. Поэтому, чтобы предотвратить дублирование аудиторской работы и обеспечить экономическую эффективность, Комиссия сосредоточилась на других аспектах юридической помощи, о чем говорится в докладе Консультативного комитета. В этом докладе Консультативный комитет просит Комиссию ревизоров во время следующей ревизии провести специальную оценку эффективности имеющихся средств, в том числе персонала и не связанных с персоналом активов, в области управления, мониторинга и контроля за расходами по линии системы юридической помощи Трибунала.

44. В кратком виде Комиссия пришла к следующим основным выводам:

а) отсутствовали количественные критерии, такие как финансовый порог, для определения права обвиняемого лица на получение юридической помощи;

b) юридическая помощь основывалась на информации, представленной обвиняемыми, в отсутствие эффективного процесса проверки;

c) лица, обращавшиеся за юридической помощью, могли сами выбирать себе адвокатов защиты, что могло создавать возможности для раздела гонораров;

d) за двухгодичный период 2000–2001 годов расходы на адвокатов защиты составили 23,1 млн. долл. США, что на 91 процент больше утвержденных ассигнований в размере 12,1 млн. долл. США;

e) за рассматриваемый двухгодичный период сменились 22 главных адвоката и 24 заместителя адвоката.

Определение состояния нужды

45. В соответствии со статьей 3 директивы о назначении адвоката защиты, если подозреваемое или обвиняемое лицо не располагает достаточными средствами, то при определенных условиях ему может быть назначен адвокат бесплатно. В статье 4 директивы говорится далее, что лицо считается несостоятельным, если оно не располагает достаточными средствами, чтобы нанять адвоката и быть юридически представленным или пользоваться услугами адвоката по своему выбору. Стоимость услуг и расходы, которые должен оплачивать Трибунал, включают в разумном пределе все гонорары и расходы адвокатов, заместителей адвокатов и следователей, а также свидетелей. На момент проведения ревизии все 52 лица, содержащихся под стражей, имели право на получение юридической помощи от Трибунала и получали ее.

46. **Не имелось количественных критериев определения права обвиняемого на получение юридической помощи, например не был установлен финансовый порог, ниже которого обвиняемое лицо считается нуждающимся.** Кроме того, не было действующей политики или процедур, регулирующих раздел оплаты стоимости услуг адвоката между обвиняемым лицом и Трибуналом в случае, когда обвиняемое лицо в состоянии частично оплатить свои юридические расходы. Трибунал считает, что способность обвиняемого лица оплачивать свое юридическое представительство должна быть сопоставима с уровнем программы юридической помощи Трибунала. Фактические расходы на группу защиты за двухгодичный период 2000–2001 годов составили 23,1 млн. долл. США или в среднем за этот двухгодичный период 444 000 долл. США на одного содержащегося под стражей.

47. Комиссия полагает, что установление количественных критериев для определения того, в каком объеме лица имеют право на получение юридической помощи, станет основой всей системы юридической помощи и будет способствовать справедливому и разумному применению этой системы. При определении финансового положения лица, претендующего на юридическую помощь, следует проводить оценку его недвижимого имущества и денежной наличности, а также других имеющих денежное выражение активов. Если общая сумма таких активов достаточна для покрытия ожидаемых юридических расходов, в предоставлении бесплатной юридической помощи может быть отказано, даже если данное лицо имеет на нее право по причине недостаточного уровня доходов.

48. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал: **a) установил четкие количественные критерии определения того, имеет ли подозреваемый или обвиняемый право или частичное право на получение юридической помощи; b) сформулировал и формализовал рабочие определения таких терминов, как "состояние нужды" и "достаточные средства", включая установление финансового порога, ниже которого лицо рассматривается как нуждающееся или частично нуждающееся; а также c) разработал формулу для определения размера взносов, которые должны вносить лица, имеющие право на получение частичной юридической помощи.**

49. За прошедшие годы Трибунал установил пороговый уровень права на получение юридической помощи следующим образом: средняя сумма выплат для осужденных лиц; средняя сумма выплат для осужденных лиц, заявляющих о своей невиновности; и средняя сумма выплат для осужденных лиц, признающих свою вину.

50. Ответственность за контроль и наблюдение за проверкой заявлений о предоставлении юридической помощи возложена на Секцию по организации адвокатской деятельности и делам изолятора. Тем не менее **Комиссия с озабоченностью отметила, что Секция не располагала эффективным механизмом для проверки финансового положения лица, обращающегося за юридической помощью.**

51. Лицо, обращающееся за юридической помощью, должно заполнить декларацию о средствах. В статье 8 директивы о назначении адвоката защиты предусматривается, что декларация о средствах должна, если это возможно, быть заверена соответствующим органом власти, находящимся либо в месте проживания или нахождения подозреваемого или обвиняемого лица, либо в другом месте, которое, по мнению Секретаря, будет сочтено подходящим для этого. Трибунал информировал Комиссию о том, что незамедлительно после заявления обвиняемого о своей несостоятельности Секретариат просит государства-члены, которые имеют отношение к обвиняемому, оказать помощь в проверке имеющихся активов в этих государствах. До настоящего времени только два государства оказали Секретариату содействие в проверке средств обвиняемого. Однако ожидается, что будет нанят следователь, который займется установлением более тесных рабочих отношений с государствами-членами.

52. **Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал установил четкие и действенные рабочие отношения с государствами-членами для обеспечения оказания ими всей разумной помощи, необходимой для проверки финансового положения обвиняемого.**

53. Предполагалось, что проведением проверки информации, представленной в заявлении об активах, будет заниматься Секция по вопросам безопасности Трибунала. Однако, согласно имеющейся у Комиссии информации, Секция по вопросам безопасности не располагала возможностями для проведения расследования такого масштаба, и поэтому **юридическая помощь обеспечивалась исключительно на основе информации, которую предоставляло лицо, обращающееся за юридической помощью, без проведения эффективной и целенаправленной ее проверки.** Секретарь информировал Комиссию о том, что в апреле 2002 года утверждено решение о назначении следователя категории Р-4, основной обязанностью которого будет расследование состояния нужды.

54. Комиссия также отметила, что **не было действующих политики и процедур для определения момента, когда произошли изменения в финансовом положении обвиняемого лица.** В связи с этим Комиссия полагает, что одной из обязанностей такого следователя может быть постоянное наблюдение за финансовым положением обвиняемых лиц с целью оперативного выявления любых изменений в их финансовом положении и уменьшении опасности раздела гонораров.

55. **Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал как можно скорее прояснил роль и ответственность в расследовании состояния нужды для осуществления более эффективных процедур проверки и наблюдения за финансовым положением обвиняемых лиц, получающих юридическую помощь.**

Назначение адвокатов защиты

56. В соответствии с положениями статьи 13 директивы о назначении адвокатов защиты таким адвокатом может быть назначено любое лицо, если, с точки зрения Секретаря, оно удовлетворяет определенным требованиям. Обвиняемому лицу, обращающемуся с просьбой о предоставлении юридической помощи, предлагается утвержденный Секретарем список возможных адвокатов. Обвиняемый должен выбрать из этого списка трех кандидатов в адвокаты, один из которых является специалистом по общему праву, другой – по гражданскому, а третий специализируется в нескольких областях права. Секция по организации адвокатской деятельности и делам изолятора направляет Секретарю на утверждение имена кандидатов с рекомендацией в отношении предпочтительного адвоката.

57. Хотя в соответствии с правилом 45 Правил процедуры и доказывания Секретарь обладает исключительной прерогативой назначить любого адвоката, отвечающего вышеуказанным требованиям, один из адвокатов, выбранных обвиняемым, всегда назначается Секретарем, за которым остается последнее слово. На основе опыта работы Трибунал полагает, что назначение адвоката защиты вызывает у обвиняемого подозрение, и это препятствует его общению с адвокатом защиты.

58. Комиссия полагает, что практика предоставления обвиняемому возможности выбирать защитника может привести к увеличению расходов Трибунала, а также создавать возможности для раздела гонораров.

59. Комиссия рекомендует Трибуналу требовать, чтобы адвокаты защиты, услуги которых оплачиваются Трибуналом, избирались путем случайной выборки из числа юристов, имена которых содержатся в списке, составленном и утвержденном Секретарем.

Проверка счетов, выставяемых адвокатами

60. В статье 17 директивы о назначении адвокатов защиты предусматривается, что в случае назначения адвоката необходимые и разумные расходы и издержки на юридическое представительство подозреваемого или обвиняемого несет Трибунал при условии наличия средств, при соблюдении применимых положений и правил Организации Объединенных Наций, а также процедур, установленных Секретарем с одобрения Бюро. В статье 17 далее говорится, что такие расходы и издержки, которые берет на себя Трибунал, включают расходы, связанные с проведением следственных и процедурных действий, мерами по получению свидетельских показаний в поддержку стороны защиты, издержки на подтверждение фактов, получение консультаций и заключений экспертов, транспортировку и размещение свидетелей и т. п. Оценку обоснованности выставяемых членами группы защиты счетов осуществляет Секция по организации адвокатской деятельности и делам изолятора. Однако, как представляется, не существует специальной действующей системы, которая гарантировала бы эффективность процесса такой оценки.

61. На двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, были утверждены ассигнования на оплату услуг адвокатов защиты в сумме 12,1 млн. долл. США. Однако Комиссия обеспокоена тем, что фактические расходы превысили утвержденные ассигнования примерно на 11 млн. долл. США, что составило перерасход в 91 процент, как это показано в таблице 3.

Таблица 3. Расходы на адвокатов защиты (в млн. долл. США)

Описание расходов	Утвержденные ассигнования	Фактические расходы	Перерасход
Гонорары адвокатов защиты	10,0	18,8	8,8
Путевые и прочие расходы			
Адвокаты защиты	1,3	2,2	0,9
Следователи	0,8	2,1	1,3
Всего	12,1	23,1	11

62. Для обеспечения контроля за выставлением счетов и обоснованности начисления платы за деятельность членами группы защиты Секция по организации адвокатской деятельности и делам изолятора разработала ряд руководящих указаний, относящихся к уплате гонораров и оплате издержек адвокатов защиты. Оценкой документации занимались три сотрудника Секции. Компьютерная система в целях содействия процессу оценки не использовалась. Кроме того, в соответствии со статьей 22 директивы о назначении адвокатов защиты вознаграждение, выплачиваемое назначенному адвокату за любое одно судебное дело на любой одной стадии процедуры, включает твердую ставку, а также гонорары, рассчитываемые на основе твердой почасовой ставки, которая устанавливается Секретарем с учетом старшинства и опыта адвоката в соответствии с таблицей ставок, публикуемой Секретарем.

63. Комиссия отметила, что имеются определенные стандартные задачи, всегда выполняемые адвокатом независимо от вида конкретного дела. Подготовка и сбор ходатайств, проверка заявлений клиентов и опрос свидетелей относятся к стандартным задачам адвоката и выполняются практически во время всех слушаний. На момент проведения ревизии не имелось типовой матрицы для установления максимального числа часов рабочего времени, затрачиваемого на выполнение определенного вида деятельности. Более того, хотя Трибунал согласился с тем, что матрица для распределения стандартных расходов была бы весьма полезной, установления верхнего предела гонораров не предполагается. Комиссия полагает, что опасность раздела гонораров частично связана с высоким уровнем сравнительно неограниченной юридической помощи.

64. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал: а) рассмотрел возможность использования программного обеспечения, отвечающего потребностям Секции по организации адвокатской деятельности и делам изолятора, для проверки счетов членов группы защиты, а также внедрения матричной системы для стандартных видов деятельности адвокатов защиты; б) провел тщательный обзор потребностей Секции в людских ресурсах для повышения качества оценок счетов, выставляемых членами группы защиты; и с) внедрил соответствующие процедуры с целью сделать незаконной практику завышения стоимости услуг и раздела гонораров адвокатами и эффективно запрещать такую практику.

65. Трибунал информировал Комиссию о том, что он поддерживает рекомендацию относительно более широкого использования Секцией компьютерной базы данных, составленной в соответствии с ее потребностями. Однако, хотя Секция и подготовила некоторые элементы программного обеспечения, она нуждается во внешней поддержке и ресурсах, поскольку опыт работы ее сотрудников ограничен. Вопрос внедрения матричной системы по задачам все еще рассматривается группой по обзору программы юридической помощи, в том числе вопрос о потребности в людских ресурсах.

Привилегированные отношения между юристом и его клиентом

66. Правило 97 Правил процедуры и доказывания предусматривает:

"Сообщения, сделанные в рамках профессиональных отношений между лицом и его защитником, считаются привилегированными и, следовательно, не подлежат раскрытию, кроме случаев, когда:

- i) лицо дает письменное согласие на такое раскрытие; или
- ii) лицо добровольно раскрывает содержание сообщения третьей стороне, а эта третья сторона затем предьявляет доказательства такого раскрытия".

67. Комиссия полагает, что вышеприведенное правило может затруднить выявление случаев раздела гонораров. Например, адвокаты могут не желать сообщать о предложениях их клиентов о разделе гонораров в силу того, что, согласно статье 97, подобная информация может быть привилегированной. Во исполнение рекомендации Комиссии Трибунал информировал Комиссию о том, что в кодекс поведения была добавлена статья 5 bis относительно борьбы с практикой раздела гонораров; что при Трибунале существует ассоциация адвокатов, носящая частный характер; и что Трибунал может принимать дисциплинарные меры в отношении адвокатов, как это предусмотрено правилом 46 Правил процедуры и доказывания.

68. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал официально запретил практику раздела гонораров и подарков между адвокатами и их клиентами или любыми другими лицами, прямо или косвенно связанными с обвиняемым, а также наем родственников в качестве адвокатов защиты.

Наем следователей

69. Трибунал информировал Комиссию о том, что название "следователь" является ошибочным, поскольку используемые адвокатами защиты лица обычно являются информаторами, а не квалифицированными опытными следователями. Назначение следователей осуществлялось на основе письменной просьбы главного адвоката, адресованной Секретарю. Следователи имели право на получение почасовой ставки в размере 25 долл. США максимально за 100 часов работы в месяц. Поэтому максимальные расходы на следователей могли составлять 3 060 000 долл. США за двухгодичный период, или 127 500 долл. США в месяц.

70. Трибунал назначил 51 следователя, тогда как на момент проведения ревизии под стражей в Аруше находилось 52 человека. Комиссия полагает, что при назначении отдельных следователей по делу каждого обвиняемого лица выполнение ими своих функций нельзя считать экономически эффективным. Вместе с тем Трибунал считает, что использование ограниченного числа следователей приведет к задержке в подготовке дел к судебному разбирательству.

Замена адвоката

71. В правиле 45 (Н) Правил процедуры и доказывания говорится, что при исключительных обстоятельствах по просьбе подозреваемого, обвиняемого или его адвоката Камера может просить Секретаря заменить назначенного адвоката, если для этого имеется убедительная причина и если было установлено, что такая замена не приведет к затягиванию процесса. **Комиссия отметила, что за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, произошла смена 22 главных адвокатов и 24 заместителей адвокатов.**

72. Трибунал не выработал рабочее определение термина "исключительные обстоятельства". Этот термин подразумевает затраты, связанные с необходимым временем на подготовку, ознакомление с делом и проведение консультаций. Поскольку замена адвоката влечет за собой расходы для Трибунала, важно установить четкие правила и порядок, регулирующие такие замены.

73. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал установил четкие и недвусмысленные правила определения и регулирования понятия "исключительные обстоятельства", как это предусмотрено правилом 45 Правил процедуры и доказывания.

74. Трибунал согласился с этой рекомендацией Комиссии, однако высказал мнение, что определение термина "исключительные обстоятельства" требует осторожного подхода. Замены зачастую производятся по постановлению Камер, которые при этом учитывают, являлись ли исключительные обстоятельства доминирующими. Кроме того, и Секретариат, и Камеры при рассмотрении просьбы об отставке адвоката принимают во внимание возникающие задержки процесса. К тому же незамедлительно после отставки адвоката начинается процедура назначения нового адвоката. Если в определении будут содержаться конкретные и четко обозначенные обязательные параметры, это приведет к ограничению возможностей Секретаря и судей оценивать обстановку.

3. Закупки

Изучение переведенных документов

75. В соответствии со статьей 12 директивы об Отделе судебной практики и правовых услуг письменный перевод и редактирование подлинных документов, должным образом заверенные Службой письменного перевода Трибунала, составляют часть первоначальной документации, необходимой для судебных разбирательств в Трибунале. В идеальном случае один редактор должен контролировать работу 2,5 переводчиков, тогда как в настоящее время в Секции языкового и конференционного обслуживания в Аруше сложилась следующая ситуация с редакторами/переводчиками:

- a) французский язык: 2 редактора на 18 переводчиков, то есть соотношение 1 к 9;
- b) английский язык: 2 редактора на 16 переводчиков, то есть соотношение 1 к 8;
- c) киньяруанда: 1 редактор на 9 переводчиков, то есть соотношение 1 к 9.

76. Комиссия отметила, что объем переведенных, но неотредактированных документов составляет 1675 страниц. Секретарь озабочен тем, что время, необходимое для работы Службы письменного перевода, отнимает время, необходимое для завершения рассмотрения судебного дела. Непосредственной причиной такого положения является нехватка редакторов в Секции.

77. Комиссия рекомендует рассмотреть вопрос о перераспределении постов, с тем чтобы ликвидировать отставание в обработке документов и повысить эффективность работы Секции языкового и конференционного обслуживания, и Трибунал согласен с этой рекомендацией.

78. Трибунал информировал Комиссию о том, что с 1 января 2002 года кандидатам на замещение должностей предлагается присылать своих представителей для участия во вскрытии заявок на участие в конкурсе.

Оплата счетов

79. Комиссия отметила, что счета, датированные февралем 2000 года, были представлены к оплате лишь в июне 2001 года. Фактическая оплата была произведена в январе 2001 года, хотя счета были правильно учтены в бухгалтерских книгах. Отмечены задержки продолжительностью 3–23 месяца. Трибунал информировал Комиссию о том, что проблемы с задержками оплаты возникают в тех случаях, когда в отношении счетов имелись запросы со стороны либо Секции закупок, либо Финансовой секции. Задержки в получении ответов приводят иногда даже к утрате силы непогашенных обязательств. Однако подобные случаи происходят редко.

80. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал ввел меры контроля для обеспечения того, чтобы обработка счетов и их оплата осуществлялись своевременно.

Открытие конкурса

81. Финансовое правило 110.20 гласит, что все заявки вскрываются в то время и в том месте, которые указаны в приглашении на участие в конкурсе. Кроме того, в соответствии с Руководством по закупкам Отдел закупок должен указать дату вскрытия заявок в приглашении принять участие в конкурсе, а также фактическое время вскрытия. Комиссия не нашла свидетельств того, что поставщики были проинформированы о дате и месте вскрытия заявок, в связи с чем они были лишены возможности принять в них участие.

82. Комиссия рекомендует указывать дату и время вскрытия заявок в приглашении на участие в конкурсе, что позволит всем потенциальным поставщикам участвовать в открытии конкурса в соответствии с утвержденными директивами, и Трибунал согласен с этой рекомендацией.

Контракты

83. В докладе за предыдущий двухгодичный период¹ Комиссия рекомендовала, чтобы Трибунал принял меры по возмещению арендодателем неправильно взысканной платы за уборку и техническое содержание, и просил снизить арендную плату. Во исполнение этой рекомендации Трибунал в письме от 4 апреля 2002 года информировал Комиссию о том, с арендодателем достигнуто соглашение о возмещении переплаты за уборку путем вычетов из арендной платы за месяц.

84. Согласно положениям этого соглашения Трибунал платит на 1,5 млн. танзанийских шиллингов (1493 долл. США) в месяц меньше. Однако на момент проведения ревизии Трибунал продолжал платить первоначально установленную арендную плату. Кроме того, поскольку размер сокращения платы выражен в местной валюте, при том что арендная плата вносится в долларах США, Трибунал несет потери от колебаний обменного курса.

85. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал: а) незамедлительно стал вносить уменьшенную арендную плату и вычел уже возникшую переплату; б) договорился о деноминации суммы снижения платы в долларах США, чтобы уменьшить валютные риски.

86. Трибунал информировал Комиссию о том, что ежемесячные вычеты из арендной платы осуществляются задним числом, а будущие выплаты учтены в исправленном соглашении об аренде, подписание которого ожидается в ближайшее время.

4. Людские ресурсы

Временные помощники категории общего обслуживания

87. На момент проведения ревизии в Трибунале был занят 91 временный помощник категории общего обслуживания. Общие расходы на них за рассматриваемый двухгодичный период составили 2,6 млн. долл. США.

88. Рассматривая обязанности по некоторым должностям, предусмотренным в бюджете для временных помощников категории общего обслуживания, Комиссия отметила, что эти ресурсы не привлекались на кратковременной основе для целей, на которые они были предназначены. Примеры этого приводятся в таблице 4:

Таблица 4. Временные назначения сотрудников категории общего обслуживания

Должность	Дата назначения	Срок действия контракта (в месяцах)
Техник по аудиовизуальной аппаратуре	6/3/2000	25
Уборщик	6/5/2000	23
Оператор видеоаппаратуры	17/7/2000	21
Автомойщик	16/11/2000	17
Электрик	13/9/2000	19
Плотник	1/3/2001	13
Водитель	24/4/2001	12
Автозаправщик	1/9/2001	7
Повар	28/9/2001	7

89. Электрик являлся помощником категории общего обслуживания в течение последних 19 месяцев. Если услуги электрика требуются так часто, то Трибуналу следует рассмотреть вопрос о его найме на постоянной основе. В противном случае для проведения мелкого ремонта и обслуживания можно привлекать внешних поставщиков. Это же можно сказать и о плотнике. Секретарь учредил комиссию для принятия решения о необходимости этих должностей. На момент проведения ревизии решение еще не было принято. Комиссия озабочена тем, что эти должности используются как дополнение к постоянным должностям, а не в целях временного их замещения.

90. Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал рассмотрел и проанализировал привлечение временных помощников категории общего обслуживания и чтобы эти посты, имеющие стратегическое значение, финансировались по статье долгосрочных контрактов, и Трибунал согласен с этой рекомендацией.

Проверка рекомендаций и проведение собеседований

91. При проведении Комиссией внутренней ревизии было отмечено, что рекомендации кандидатов не всегда проверяются и с ними не всегда проводится собеседование; Трибунал ответил, что система проведения собеседований и проверки рекомендаций применяется, однако не на постоянной основе, и что в связи с бюджетными ограничениями проведение собеседований не всегда возможно. В продолжение этого замечания Комиссия при проведении заключительной ревизии выбрала на случайной основе несколько сотрудников, нанятых за последние полгода двухгодичного периода, и определила, что с пятью из них никакого собеседования или проверки рекомендаций не проводилось. Трибунал информировал Комиссию о том, что, учитывая численность нанятых сотрудников, расположение места службы и наличие средств связи, проверка рекомендаций в

возможных пределах проводится в течение шести месяцев – максимум год. Собеседования проводились в отношении постов от Р-4 и выше.

92. **Комиссия рекомендует, чтобы Трибунал обеспечил проверку и проведение собеседований. При решении вопроса о том, с кем из кандидатов следует провести собеседование, предпочтение должно отдаваться ключевым постам.**

5. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

93. Администрация информировала Комиссию о том, что за рассматриваемый двухгодичный период никаких случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества выявлено не было.

D. Выражение признательности

94. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность Секретарю и сотрудникам Международного трибунала по Руанде за оказанные ими содействие и помощь при проведении ревизии.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель Филиппинской комиссии по ревизии

(Подпись) Франсуа Ложеро
Первый председатель Счетной палаты Франции

27 июня 2002 года

Приложение

Проверка осуществления мер, принятых во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года^a

Комиссия провела проверку осуществления мер, принятых Международным трибуналом по Руанде во исполнение рекомендаций Комиссии, содержащихся в ее докладе за предыдущий двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года. В таблице А.1 содержатся данные о статусе выполнения всех предыдущих рекомендаций, а в таблице А.2 приводятся подробные данные по тем рекомендациям, которые не выполнены и находятся на стадии выполнения и которые требуют дополнительных комментариев.

Из восьми вынесенных рекомендаций Трибунал выполнил три, а еще четыре находились на стадии выполнения. Одна рекомендация не была выполнена.

^a *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5К (А/55/5/Add.11), глава II.*

Таблица А.1. Сводные данные о ходе выполнения рекомендаций за двухгодичный период 1998–1999 годов

Тема	Выполнена	Выполняется	Не выполнена	Всего
А. Финансовые вопросы				
Финансовая отчетность	пункт 19	пункт 17	–	2
Обязательства	–	пункт 24	–	1
Авансовый счет	пункт 26	–	–	1
Списания	–	–	пункт 32	1
Итого:				
Количество	2	2	1	5
Проценты	40	40	20	100
В. Вопросы управления				
Закупки	пункт 43	пункт 39 пункт 35		3
Итого:				
Количество	1	2	0	3
Проценты	33,33	66,67	0	100
ВСЕГО:				
Количество	3	4	1	8
Проценты	37	50	13	100

Таблица А.2. Подробные данные о выполняемых либо невыполненных рекомендациях, вынесенных ранее по итогам двухгодичного периода 1998–1999 годов

Управление			
Компонент/ проблемная область	Рекомендация	Конкретные управленческие меры/комментарии на 30 апреля 2002 г.	Комментарии Комиссии
Финансовая отчетность, пункт 17	Трибуналу и администрации следует принять меры для обеспечения своевременного представления финансовых докладов и консолидированных счетов.	Достигнуто значительное улучшение в соблюдении сроков представления финансовых отчетов. Принимаются дальнейшие меры по совершенствованию финансовой отчетности в рамках системы Организации Объединенных Наций и по обеспечению подготовки всех финансовых работников. Внедрение компьютерного применения Sun busness.	На стадии выполнения. Трибунал улучшил положение со сроками представления финансовой отчетности, но еще осталось отставание на месяц. Комиссия будет отслеживать эту ситуацию после внедрения компьютерного применения Sun business при проведении следующей ревизии.
Обязательства, пункт 24	Трибуналу следует обеспечить соблюдение в полном объеме установленных процедур, не допускающих использование нецелевых расходных ордеров для резервирования средств на цели поездок и приобретения товаров и услуг.	Согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на изменение бюджетных ассигнований на двухгодичный период с ежегодной основы на двухгодичную обеспечило Трибуналу достаточное время для планирования закупок и эффективное использование ассигнований с соблюдением установленных процедур без необходимости прибегать к использованию нецелевых расходных ордеров. Использование таких документов для резервирования ассигнований было ограничено реальными потребностями.	На стадии выполнения. Комиссия отметила ограниченное использование нецелевых расходных ордеров, однако будет контролировать этот вопрос.
Списания, пункт 32	В примечаниях к финансовым ведомостям администрации следует указывать стоимость имущества длительного пользования до принятия решений о списании.	Ответственность возлагается на руководящий орган.	Не выполнена. Комиссия рассмотрела этот вопрос в пункте 23 настоящего доклада.
Закупки, пункт 35	Трибуналу и администрации следует регистрировать соответствующую информацию о поставщиках и регулярно проводить необходимую периодическую оценку эффективности их работы. Следует обеспечить соответствующую подготовку персонала Секции закупок, с тем чтобы можно было восстановить разделение функций в рамках Секции.	Особенно важно, что созданы файлы по отдельным поставщикам, содержащие данные об эффективности выполнения контрактов каждым из поставщиков. Кроме того, в соответствии с Руководством по закупкам Организации Объединенных Наций проводится периодический пересмотр таких данных.	На стадии выполнения. Комиссия будет контролировать этот вопрос при проведении последующих ревизий.
Закупки, пункт 39	Трибуналу следует предпринять шаги, с тем чтобы взыскать с арендодателя соответствующую стоимость работ по уборке и техническому обслуживанию помещений и ходатайствовать о снижении арендной платы.	Арендатор возместил задним числом расходы по уборке и техническому обслуживанию помещений, а из стоимости арендной платы ежемесячно вычитается 1493 долл. США.	На стадии выполнения. Ожидаются поправки к договору об аренде. Комиссия рассматривает этот вопрос в пункте 85 настоящего доклада.

Глава III

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей, пронумерованных I–IV, таблицы 2.1 и пояснительных примечаний к ним Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Генеральный секретарь. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели нашу ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки, которую ревизор считает необходимой в данных обстоятельствах, документации, подтверждающей суммы и данные, указываемые в финансовых ведомостях. Ревизия также включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Генерального секретаря, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что данные финансовые ведомости точно отражают финансовое положение во всех существенных отношениях по состоянию на 31 декабря 2001 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату финансового периода в соответствии с изложенными в примечании 2 к финансовым ведомостям принципам бухгалтерского учета, которые применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде.

Кроме того, мы считаем, что операции Международного трибунала по Руанде, которые были проверены нами в рамках проведенной ревизии, во всех существенных аспектах осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей XII Финансовых положений мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Международного трибунала по Руанде.

(Подпись) Шоке А. Факи
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

(Подпись) Гильермо Н. Караге
Председатель Филиппинской комиссии по ревизии

(Подпись) Франсуа Ложеро
Первый председатель Счетной палаты Франции

27 июня 2002 года

Глава IV

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Международного уголовного трибунала Организации Объединенных Наций для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, были подготовлены в соответствии с финансовым правилом 111.4.
2. Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использованных при подготовке этих ведомостей, включено в качестве примечаний к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и пояснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Организацией на протяжении периода, охваченного этими ведомостями, за подготовку которых административную ответственность несет Генеральный секретарь.
3. Я удостоверяю, что приложенные финансовые ведомости Международного трибунала по Руанде, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Жан-Пьер Хальбвакс
Помощник Генерального секретаря, Контролер

28 марта 2002 года

Глава V

**Финансовые ведомости за двухгодичный период,
закончившийся 31 декабря 2001 года**

Международный трибунал по Руанде^a

Ведомость поступлений, расходов, изменений в резервах и остатках средств
за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года

(в тыс. долл. США)

	2001 г.	1999 г.
Поступления		
Начисленные взносы ^b	170 289	118 880
Ассигнования из других фондов	–	2 061
Поступления из резервов и за счет остатков средств ^c	9 841	6 716
Процентные поступления	1 915	2 059
Прочие/разные поступления	668	608
Общая сумма поступлений	182 713	130 324
Расходы		
Оклады и прочие расходы по персоналу	150 564	95 275
Путевые расходы	4 230	3 828
Услуги по контрактам	4 338	8 579
Оперативные расходы	13 858	7 235
Закупки	4 715	9 511
Стипендии, субсидии и прочие расходы	2 079	193
Общая сумма расходов	179 784	124 621
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	2 929	5 703
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	–	3 501
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	2 929	9 204
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	6 131	587
Перевод средств из остатков ^c	(9 841)	(6 716)
Резервы и остатки средств на начало периода	6 288	3 213
Резервы и остатки средств на конец периода	5 507	6 288

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с положениями резолюций 54/240 и 55/226 Генеральной Ассамблеи начисленные взносы государств-членов в бюджет Международного трибунала рассчитаны частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а частично – на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.

^c Отражает суммы, перенесенные из неизрасходованного остатка средств за предыдущий период в счет поступлений за двухгодичный период 2000–2001 годов, утвержденные в соответствии с резолюциями 54/240 (2 000 000 долл. США) и 55/226 (7 841 100 долл. США) Генеральной Ассамблеи.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Международный трибунал по Руанде^a

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств
по состоянию на 31 декабря 2001 года

(в тыс. долл. США)

	2001 г.	1999 г.
Активы		
Наличность и срочные вклады	4 527	10 127
Общий фонд наличности ^b	1 113	–
Начисленные взносы государств-членов к получению (таблица 2.1) ^c	19 771	13 350
Прочая дебиторская задолженность	3 572	2 508
Отсроченные платежи	931	635
Необработанные авизо внутренних расчетов	971	2 178
Общая сумма активов	30 885	28 798
Пассивы		
Взносы и платежи, полученные авансом	13	13
Непогашенные обязательства – текущий период	6 078	9 017
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	15 225	10 454
Кредиторская задолженность	3 950	2 029
Необработанные авизо внутренних расчетов	112	997
Общая сумма пассивов	25 378	22 510
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное сальдо	5 507	6 288
Общая сумма резервов и остатков средств	5 507	6 288
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	30 885	28 798

^a См примечание 3.^b Представляет собой долю от Общего фонда наличности Централных учреждений Организации Объединенных Наций и состоит из наличности и срочных вкладов в размере 100 850,15 долл. США, краткосрочных инвестиций в размере 36 080,30 долл. США (рыночная стоимость 37 065,33 долл. США), долгосрочных инвестиций на сумму 966 671,62 долл. США (рыночная стоимость 978 335,36 долл. США) и начисленных к получению процентов в размере 9 776,02 долл. США.^c Включает невыплаченные начисленные взносы независимо от вероятности их получения.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Международный трибунал по Руанде
 Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 2001 года
 (в долл. США)

Государства-члены	Невыплаченные начисленные взносы на 1 января 2000 г.	Чистые начисленные взносы, 2000 и 2001 гг.	Собранные взносы, 2000 и 2001 гг.	Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.	Анализ распределения невыплаченных начисленных взносов по срокам давности			Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.
					свыше двух лет	1–2 года	до 1 года	
Афганистан	5 257	4 731	–	9 988	4 245	2 272	3 471	9 988
Албания	1 103	2 794	3 897	–	–	–	–	–
Алжир	34 591	72 542	107 133	–	–	–	–	–
Андорра	2 453	6 211	5 507	3 157	–	–	3 157	3 157
Ангола	3 373	5 067	8 440	–	–	–	–	–
Антигуа и Барбуда	3 717	1 807	–	5 524	3 043	1 515	966	5 524
Аргентина	376 797	1 098 271	882 093	592 975	–	–	592 975	592 975
Армения	4 047	3 695	7 742	–	–	–	–	–
Австралия	–	2 423 366	2 423 366	–	–	–	–	–
Австрия	–	1 470 516	1 470 516	–	–	–	–	–
Азербайджан	8 097	6 934	13 136	1 895	–	–	1 895	1 895
Багамские Острова	–	13 026	13 026	–	–	–	–	–
Бахрейн	7 455	17 020	17 020	7 455	–	–	7 455	7 455
Бангладеш	–	8 540	4 200	4 340	–	–	4 340	4 340
Барбадос	6 076	8 282	4 617	9 741	–	5 124	4 617	9 741
Беларусь	174 893	35 107	210 000	–	–	–	–	–
Бельгия	–	1 739 410	1 739 410	–	–	–	–	–
Белиз	3 411	874	3 411	874	–	420	454	874
Бенин	674	1 708	1 515	867	–	–	867	867
Бутан	338	855	773	420	–	–	420	420
Боливия	2 575	6 994	–	9 569	–	5 781	3 788	9 569
Босния и Герцеговина	–	4 186	2 291	1 895	–	–	1 895	1 895
Ботсвана	–	8 738	8 738	–	–	–	–	–
Бразилия	1 401 442	1 730 251	–	3 131 693	860 503	1 214 820	1 056 370	3 131 693
Бруней-Даруссалам	7 336	26 360	9 162	24 534	–	7 336	17 198	24 534
Болгария	–	11 452	11 452	–	–	–	–	–
Буркина-Фасо	4 362	1 708	6 070	–	–	–	–	–
Бурунди	3 219	855	–	4 074	2 881	758	435	4 074
Камбоджа	–	1 325	–	1 325	–	458	867	1 325
Камерун	9 015	10 219	–	19 234	4 231	10 740	4 263	19 234
Канада	–	4 116 442	4 116 442	–	–	–	–	–
Кабо-Верде	4 085	1 276	4 085	1 276	–	841	435	1 276
Центральноафриканская Республика	4 026	855	–	4 881	3 688	758	435	4 881
Чад	338	855	1 193	–	–	–	–	–
Чили	48 234	156 054	–	204 288	27	110 511	93 750	204 288
Китай	660 778	2 218 640	2 879 418	–	–	–	–	–

Таблица 2.1 (продолжение)

Международный трибунал по Руанде
 Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 2001 года
 (в долл. США)

Государства-члены	Невыплаченные начисленные взносы на 1 января 2000 г.	Чистые начисленные взносы, 2000 и 2001 гг.	Собранные взносы, 2000 и 2001 гг.	Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.	Анализ распределения невыплаченных начисленных взносов по срокам давности			Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.
					свыше двух лет	1–2 года	до 1 года	
Колумбия	–	138 005	138 005	–	–	–	–	–
Коморские Острова	3 749	855	–	4 604	3 411	758	435	4 604
Конго	5 142	1 847	6 989	–	–	–	–	–
Коста-Рика	–	16 798	16 798	–	–	–	–	–
Кот-д'Ивуар	9 425	8 386	–	17 811	6 113	7 435	4 263	17 811
Хорватия	–	32 210	32 210	–	–	–	–	–
Куба	–	25 200	19 048	6 152	–	–	6 152	6 152
Кипр	–	35 569	35 569	–	–	–	–	–
Чешская Республика	18 429	204 746	223 175	–	–	–	–	–
Корейская Народно-Демократическая Республика	31 381	11 134	–	42 515	24 390	13 862	4 263	42 515
Демократическая Республика Кого	8 124	5 022	–	13 146	5 549	5 781	1 816	13 146
Дания	–	1 122 592	1 122 592	–	–	–	–	–
Джибути	3 749	855	3 138	1 466	273	758	435	1 466
Доминика	3 749	874	2 500	2 123	911	758	454	2 123
Доминиканская Республика	–	17 762	12 317	5 445	–	–	5 445	5 445
Эквадор	7 360	21 001	28 361	–	–	–	–	–
Египет	2	68 131	68 133	–	–	–	–	–
Сальвадор	4 416	14 019	3 913	14 522	–	6 000	8 522	14 522
Экваториальная Гвинея	3 749	855	4 169	435	–	–	435	435
Эритрея	1 061	855	1 916	–	–	–	–	–
Эстония	5 519	13 389	11 016	7 892	–	–	7 892	7 892
Эфиопия	3 132	4 255	4 255	3 132	–	1 396	1 736	3 132
Фиджи	–	3 728	3 728	–	–	–	–	–
Финляндия	–	828 902	828 902	–	–	–	–	–
Франция	–	11 343 180	11 343 180	–	–	–	–	–
Габон	14 090	13 500	20 961	6 629	–	–	6 629	6 629
Гамбия	–	855	855	–	–	–	–	–
Грузия	63 180	5 572	–	68 752	56 189	10 197	2 366	68 752
Германия	–	15 279 504	15 279 504	–	–	–	–	–
Гана	–	5 572	3 206	2 366	–	–	2 366	2 366
Греция	223 348	695 718	680 934	238 132	–	–	238 132	238 132
Гренада	3 749	874	4 169	454	–	–	454	454
Гватемала	18 631	21 033	14 664	25 000	–	12 214	12 786	25 000

Таблица 2.1 (продолжение)

Международный трибунал по Руанде
 Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 2001 года
 (в долл. США)

Государства-члены	Невыплаченные начисленные взносы на 1 января 2000 г.	Чистые начисленные взносы, 2000 и 2001 гг.	Собранные взносы, 2000 и 2001 гг.	Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.	Анализ распределения невыплаченных начисленных взносов по срокам давности			Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.
					свыше двух лет	1–2 года	до 1 года	
Гвинея	4 978	2 562	7 540	–	–	–	–	–
Гвинея-Бисау	3 749	855	–	4 604	3 411	758	435	4 604
Гайана	3 158	931	4 089	–	–	–	–	–
Гаити	4 362	1 708	5 728	342	–	–	342	342
Гондурас	3 696	3 740	5 070	2 366	–	–	2 366	2 366
Венгрия	–	114 653	114 653	–	–	–	–	–
Исландия	–	50 473	24 432	26 041	–	–	26 041	26 041
Индия	–	299 385	299 385	–	–	–	–	–
Индонезия	136 767	181 299	95 174	222 892	–	127 718	95 174	222 892
Иран (Исламская Республика)	315 528	193 552	–	509 080	244 507	144 778	119 795	509 080
Ирак	86 720	74 795	–	161 515	70 160	31 219	60 136	161 515
Ирландия	–	404 620	404 620	–	–	–	–	–
Израиль	–	489 417	489 417	–	–	–	–	–
Италия	–	8 171 234	8 171 234	–	–	–	–	–
Ямайка	–	4 643	–	4 643	–	2 748	1 895	4 643
Япония	–	31 198 300	31 198 300	–	–	–	–	–
Иордания	755	6 536	6 536	755	–	–	755	755
Казахстан	–	35 720	21 990	13 730	–	–	13 730	13 730
Кения	7 724	6 994	–	14 718	5 149	5 781	3 788	14 718
Кирибати	–	855	837	18	–	–	18	18
Кувейт	68 958	135 774	204 732	–	–	–	–	–
Кыргызстан	17 847	3 221	20 595	473	–	–	473	473
Лаосская Народно-Демократическая Республика	3 749	855	4 434	170	–	–	170	170
Латвия	–	12 721	12 721	–	–	–	–	–
Ливан	2 778	13 012	7 329	8 461	–	2 778	5 683	8 461
Лесото	3 717	1 276	4 993	–	–	–	–	–
Либерия	4 471	1 370	–	5 841	3 736	1 651	454	5 841
Ливийская Арабская Джамахирия	133 971	88 531	222 502	–	–	–	–	–
Лихтенштейн	–	9 316	9 316	–	–	–	–	–
Литва	8 096	15 255	23 351	–	–	–	–	–
Люксембург	4 057	115 052	119 109	–	–	–	–	–
Мадагаскар	4 978	2 562	1 283	6 257	2 683	2 272	1 302	6 257
Малави	–	1 708	916	792	–	–	792	792
Малайзия	–	196 053	196 053	–	–	–	–	–

Таблица 2.1 (продолжение)

Международный трибунал по Руанде
 Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 2001 года
 (в долл. США)

Государства-члены	Невыплаченные начисленные взносы на 1 января 2000 г.	Чистые начисленные взносы, 2000 и 2001 гг.	Собранные взносы, 2000 и 2001 гг.	Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.	Анализ распределения невыплаченных начисленных взносов по срокам давности			Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.
					свыше двух лет	1–2 года	до 1 года	
Мальдивские Острова	–	855	–	855	–	420	435	855
Мали	–	1 708	841	867	–	–	867	867
Мальта	–	14 306	14 306	–	–	–	–	–
Маршалловы Острова	3 803	931	4 644	90	–	–	90	90
Мавритания	3 749	855	–	4 604	3 411	758	435	4 604
Маврикий	1 377	9 331	9 673	1 085	–	–	1 085	1 085
Мексика	0	973 353	973 353	–	–	–	–	–
Микронезия (Федеративные Штаты)	–	931	931	–	–	–	–	–
Монако	–	6 211	6 211	–	–	–	–	–
Монголия	–	1 389	1 389	–	–	–	–	–
Марокко	1 063	40 090	–	41 153	–	19 845	21 308	41 153
Мозамбик	2 673	855	2 714	814	–	379	435	814
Мьянма	8 334	7 699	–	16 033	5 636	6 057	4 340	16 033
Намибия	2 302	6 116	8 418	–	–	–	–	–
Науру	–	874	874	–	–	–	–	–
Непал	–	3 415	–	3 415	–	1 679	1 736	3 415
Нидерланды	–	2 625 513	2 625 513	–	–	–	–	–
Новая Зеландия	–	359 713	359 713	–	–	–	–	–
Никарагуа	4 104	931	4 563	472	–	–	472	472
Нигер	4 362	1 276	–	5 638	3 688	1 515	435	5 638
Нигерия	14 719	44 014	58 733	–	–	–	–	–
Норвегия	–	978 699	978 699	–	–	–	–	–
Оман	2 943	53 942	53 942	2 943	–	–	2 943	2 943
Пакистан	45 576	55 913	72 605	28 884	–	–	28 884	28 884
Палау	617	895	–	1 512	279	758	475	1 512
Панама	12 751	14 478	27 229	–	–	–	–	–
Папуа-Новая Гвинея	3 638	5 660	9 298	–	–	–	–	–
Парагвай	5 152	13 990	4 787	14 355	–	6 779	7 576	14 355
Перу	79 446	101 699	–	181 145	44 488	80 311	56 346	181 145
Филиппины	23 484	86 922	53 717	56 689	–	6 874	49 815	56 689
Польша	–	263 898	263 898	–	–	–	–	–
Португалия	25 686	696 036	354 762	366 960	–	–	366 960	366 960
Катар	2 320	32 838	15 118	20 040	–	2 320	17 720	20 040
Республика Корея	–	1 333 608	1 333 608	–	–	–	–	–
Республика Молдова	47 265	5 529	6 429	46 365	34 213	11 205	947	46 365

Таблица 2.1 (продолжение)

Международный трибунал по Руанде
 Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 2001 года
 (в долл. США)

Государства-члены	Невыплаченные начисленные взносы на 1 января 2000 г.	Чистые начисленные взносы, 2000 и 2001 гг.	Собранные взносы, 2000 и 2001 гг.	Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.	Анализ распределения невыплаченных начисленных взносов по срокам давности			Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.
					свыше двух лет	1–2 года	до 1 года	
Румыния	–	54 754	54 754	–	–	–	–	–
Российская Федерация	3 664 254	1 982 782	–	5 647 036	2 654 412	1 919 029	1 073 595	5 647 036
Руанда	–	855	420	435	–	–	435	435
Сент-Китс и Невис	59	874	933	–	–	–	–	–
Сент-Люсия	3 749	1 327	–	5 076	3 411	758	907	5 076
Сент-Винсент и Гренадины	3 749	874	4 623	–	–	–	–	–
Самоа	1 626	855	–	2 481	1 288	758	435	2 481
Сан-Марино	354	3 107	1 528	1 933	–	354	1 579	1 933
Сан-Томе и Принсипи	3 749	855	–	4 604	3 411	758	435	4 604
Саудовская Аравия	209 368	532 185	741 553	–	–	–	–	–
Сенегал	–	4 787	–	4 787	–	2 519	2 268	4 787
Сейшельские Острова	4 362	1 827	–	6 189	3 688	1 515	986	6 189
Сьерра-Леоне	3 749	855	–	4 604	3 411	758	435	4 604
Сингапур	–	287 864	287 864	–	–	–	–	–
Словакия	–	37 243	37 243	–	–	–	–	–
Словения	5 284	79 081	27 944	56 421	–	5 284	51 137	56 421
Соломоновы Острова	338	855	–	1 193	–	758	435	1 193
Сомали	3 749	855	–	4 604	3 411	758	435	4 604
Южная Африка	–	473 580	473 580	–	–	–	–	–
Испания	–	3 978 010	3 978 010	–	–	–	–	–
Шри-Ланка	4 416	13 073	17 489	–	–	–	–	–
Судан	7 996	5 542	13 538	–	–	–	–	–
Суринам	3 660	2 586	3 660	2 586	–	1 679	907	2 586
Свазиленд	4 471	1 863	6 334	–	–	–	–	–
Швеция	–	1 639 038	1 639 038	–	–	–	–	–
Сирийская Арабская Республика	57 954	67 673	125 627	–	–	–	–	–
Таджикистан	11 169	2 306	–	13 475	9 329	3 673	473	13 475
Таиланд	–	208 091	208 091	–	–	–	–	–
БЮР Македония	1	4 672	1 833	2 840	–	1	2 839	2 840
Того	4 026	855	4 446	435	–	–	435	435
Тонга	–	958	–	958	–	504	454	958
Тринидад и Тобаго	6 256	14 905	21 161	–	–	–	–	–
Тунис	26 229	27 505	25 523	28 211	–	13 533	14 678	28 211
Турция	161 914	420 068	363 483	218 499	–	–	218 499	218 499
Туркменистан	7 477	4 168	–	11 645	4 533	5 692	1 420	11 645

Таблица 2.1 (окончание)

Международный трибунал по Руанде
 Невыплаченные начисленные взносы по состоянию на 31 декабря 2001 года
 (в долл. США)

Государства-члены	Невыплаченные начисленные взносы на 1 января 2000 г.	Чистые начисленные взносы, 2000 и 2001 гг.	Собранные взносы, 2000 и 2001 гг.	Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.	Анализ распределения невыплаченных начисленных взносов по срокам давности			Невыплаченные начисленные взносы на 31 декабря 2001 г.
					свыше двух лет	1–2 года	до 1 года	
Тувалу	–	435	435	–	–	–	–	–
Уганда	–	3 848	–	3 848	–	1 679	2 169	3 848
Украина	770 421	112 137	857 462	25 096	–	–	25 096	25 096
Союз Советских Социалистических Республик	366 784	–	–	366 784	366 784	–	–	366 784
Объединенные Арабские Эмираты	130 009	187 864	236 329	81 544	–	–	81 544	81 544
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	–	9 280 069	9 280 069	–	–	–	–	–
Объединенная Республика Танзания	1 011	2 996	–	4 007	–	2 271	1 736	4 007
Соединенные Штаты Америки	3 174 997	44 743 524	41 280 146	6 638 375	–	–	6 638 375	6 638 375
Уругвай	32 470	57 502	14 807	75 165	–	39 653	35 512	75 165
Узбекистан	82 463	16 661	93 916	5 208	–	–	5 208	5 208
Вануату	3 749	855	3 236	1 368	175	758	435	1 368
Венесуэла	175 333	172 732	192 894	155 171	–	55 738	99 433	155 171
Вьетнам	6 352	10 309	–	16 661	3 777	5 781	7 103	16 661
Йемен	9 287	7 237	–	16 524	5 915	7 572	3 037	16 524
Югославия(Бывшая)	62 946	11 911	–	74 857	50 434	24 423	–	74 857
Югославия	–	9 469	–	9 469	–	–	9 469	9 469
Замбия	–	1 708	–	1 708	–	841	867	1 708
Зимбабве	8 673	7 409	16 082	–	–	–	–	–
ВСЕГО	11 349 554	159 226 609	152 805 168	19 770 995	4 510 794	3 976 143	11 284 058	19 770 995

^a Начисленные взносы государств-членов на 2000–2001 годы были утверждены в соответствии с резолюциями 54/240 и 55/226 Генеральной Ассамблеи.

	2000 г.	2001 г.	Всего
Валовая сумма начисленных взносов	84 154 900	86 133 784	170 288 684
Минус: поступления по плану налогообложения персонала	5 644 554	5 417 521	11 062 075
Чистая сумма взносов	78 510 346	80 716 263	159 226 609

Международный трибунал по Руанде^a

Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2000–2001 годов,
закончившийся 31 декабря 2001 года

(в тыс. долл. США)

	2001 г.	1999 г. ^b
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	2 929	9 204
(Увеличение) уменьшение объема взносов к получению	(6 421)	(8 278)
(Увеличение) уменьшение другой дебиторской задолженности	(1 064)	(1 423)
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	1 207	(1206)
(Увеличение) уменьшение объема отложенных платежей	(296)	(485)
(Увеличение) уменьшение объема взносов и платежей, полученных авансом	–	13
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(2 939)	3 169
Увеличение (уменьшение) объема кредиторской задолженности	1 921	819
Увеличение (уменьшение) объема прочих пассивов	(885)	997
Минус: процентные поступления	(1 915)	(2 059)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	(7 463)	751
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием		
Увеличение (уменьшение) объема остатка средств по межфондовым операциям к выплате	4 771	2 481
(Увеличение) уменьшение объема инвестирования	(1 113)	–
Плюс: процентные поступления	1 915	2 059
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием	5 573	4 540
Движение денежной наличности по другим позициям		
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, или их списание	6 131	587
Переводы из резервов и остатков средств	(9 841)	(6 716)
Сальдо движения денежной наличности по другим позициям	(3 710)	(6 129)
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	(5 600)	(1 350)
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода	10 127	11 477
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода	4 527	10 127

^a См. примечания 2 и 3.

^b Сопоставимые данные были реклассифицированы в соответствии с действующим форматом.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

Международный трибунал по Руанде

Ведомость ассигнований за двухгодичный период 2000–2001 годов, закончившийся 31 декабря 2001 года

(в тыс. долл. США)

Программа работы	Ассигнования	Расходы			Остаток
	Утвержденные ^a	Выплаты	Непогашенные обязательства	Общая сумма расходов	
A. Камеры	3 889	3 985	–	3 985	(96)
B. Канцелярия Обвинителя	41 200	36 475	644	37 119	4 081
C. Секретариат	118 689	116 767	5 434	122 201	(3 512)
E. Налогообложение персонала	<u>16 352</u>	<u>16 479</u>	—	<u>16 479</u>	<u>(127)</u>
Всего	<u>180 130</u>	<u>173 706</u>	<u>6 078</u>	<u>179 784</u>	<u>346</u>

^a Ассигнования на 2000–2001 годы были утверждены резолюциями 54/240 (86 154 900 долл. США) и 55/226 (93 974 800 долл. США) Генеральной Ассамблеи.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

a) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Были установлены следующие основные цели Организации, достижение которых должны обеспечивать пять ее главных органов:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и программам в области развития;
- iii) всеобщее уважение прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях.

b) Генеральная Ассамблея занимается рассмотрением широкого круга политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовых и административных аспектов деятельности Организации.

c) Под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами поддержания и установления мира, включая деятельность по урегулированию конфликтов, восстановлению демократии, содействию разоружению, оказанию помощи в проведении выборов и облегчению постконфликтного миростроительства, а также участвует в гуманитарной деятельности для обеспечения выживания групп населения, лишенных самого необходимого, и осуществляет контроль за судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.

d) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических и социальных проблем, а также проблем в области здравоохранения.

e) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу.

f) Совет по Опеке завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации. Организация придерживается Международного стандарта учета 1 в отношении представления информации о методах учета, который был принят с изменениями Комитетом и который предусматривает следующее:

i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;

ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, преимущества содержания перед формой и значимости;

iii) финансовые ведомости должны содержать четкую и сжатую информацию, объясняющую все основные использованные методы учета;

iv) информация, объясняющая основные использованные методы учета, должна являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;

v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;

vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должна включаться информация об этом изменении и его причинах. В случае если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должна приводиться соответствующая информация об этих последствиях и даваться количественная оценка.

б) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.

с) Финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет; финансовым периодом для операций по поддержанию мира является год, начинающийся 1 июля и заканчивающийся 30 июня.

d) Поступления, расходы, активы и пассивы, как правило, учитываются количественно-суммовым методом. В отношении начисленных взносов применяется метод, изложенный в подпункте ii) пункта i), ниже.

e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости, готовящиеся с периодичностью, которая устанавливается Контролером на основе полномочий, делегированных ему заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности, деноминированные в таких валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, значительно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием величины этой разницы.

f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

g) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Рабочей группы по стандартам учета Административного комитета по координации.

h) Отдельные финансовые ведомости издаются по общим и связанным с ними фондам Организации Объединенных Наций, по целевому счету Организации Объединенных Наций для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, в соответствии с положениями резолюций 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, в соответствии с положениями резолюции 995 (1994) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется отдельно за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня.

i) Поступления:

i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету, операций по поддержанию мира, Международных трибуналов по бывшей Югославии и по Руанде, Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, а также Фонда оборотных средств, начисляются государствами-членами в виде взносов согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;

ii) для целей финансовых ведомостей поступления учитываются лишь в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия по расходованию средств не учитываются в качестве поступлений, если только не принимается решение о начислении государствам-членам соответствующей суммы в качестве взносов;

iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны производить выплаты Трибуналу в погашение расходов, связанных с их участием в договорных структурах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;

iv) добровольные взносы государств-членов и других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. В соответствии с резолюцией 44/192 А Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1989 года добровольные взносы наличными или в виде приемлемых для Генерального секретаря поставок и услуг учитываются в качестве поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями, которые хотели бы, чтобы Организация от их имени осуществляла управление проектами или программами;

vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

vii) поступления в порядке оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, относимых к статье "Оказание технической и административной поддержки другим организациям";

viii) процентные поступления включают все виды поступлений по процентам по средствам на счетах в различных банках и инвестиционный доход, источником которого являются рыночные ценные бумаги и другие оборотные документы. Инвестиционный доход учитывается за вычетом реализованного и нереализованного убытка;

ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи поддержанного или превышающего текущие потребности имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чистой прибыли от пересчета валют, поступления в результате урегулирования страховых требований, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

x) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, учитываются как отсроченные поступления, о которых говорится в подпункте iii) пункта l) , ниже.

j) Расходы:

i) расходы осуществляются в рамках утвержденных ассигнований. Общая сумма учтенных расходов включает непогашенные обязательства и выплаты;

ii) расходы на имущество длительного пользования относятся к бюджету за период, в котором это имущество было приобретено, а не к периоду, в котором оно было капитализировано. Учет такого имущества длительного пользования осуществляется по первоначальной стоимости;

iii) расходы, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, однако регистрируются как отсроченные платежи, о которых говорится в подпункте v) пункта k), ниже.

к) Активы:

i) наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на счетах вкладов до востребования и на процентных банковских вкладах;

ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные документы, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются по себестоимости или рыночной стоимости в зависимости от того, что меньше; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость плюс-минус любые неамортизированные надбавки или скидки. Рыночная стоимость инвестиций приводится в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) общий фонд денежной наличности Центральных учреждений Организации Объединенных Наций включает приходящую на участвующие фонды долю наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и совокупного инвестиционного дохода, которые управляются в рамках общего фонда. Инвестиции в общий фонд по своему характеру схожи с инвестициями, описанными в подпункте ii) пункта к), выше, и учитываются аналогичным образом. Доход от инвестиций в общий фонд денежной наличности и связанные с их использованием расходы распределяются между участвующими фондами. Доля в общем фонде денежной наличности указывается отдельно в ведомостях каждого участвующего фонда. В подстрочном примечании к каждой ведомости также приводится информация о структуре фонда денежной наличности;

iv) выплата начисленных взносов является правовым обязательством государств-членов, поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающихся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. В соответствии с проводимой Организацией Объединенных Наций политикой никаких резервов на случай несвоевременного поступления таких взносов не предусматривается;

v) к отсроченным платежам обычно относятся статьи расходов, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим статьям расходов относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 110.6 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, для выполнения которых требуется длительное время;

vi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидий на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы таких авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансовые суммы списываются;

vii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования отражается на пояснительных счетах, а подробные данные о ней приводятся в примечаниях к финансовым ведомостям.

l) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и другие резервы включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления в счет реализации продукции по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущему, текущему и будущим финансовым периодам, учитываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, относящейся к регулярному бюджету и к специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. Непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися с операций по поддержанию мира государствам-членам, могут оставаться в силе в течение пяти лет по истечении финансового периода. Непогашенные обязательства, связанные с многолетними по характеру фондами, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) данные по всем условным обязательствам, если таковые имеются, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vi) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Организации перед Фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, а также ее доли в любых платежах, предназначенных для покрытия актуарного дефицита, которые могут быть начислены в соответствии со статьей 26 Положений Фонда. Такие выплаты производятся только в том случае, если Ассамблея примет решение о применении статьи 26 после установления необходимости осуществления выплат в покрытие дефицита на основе оценки актуарной достаточности Фонда на день ее проведения. На момент подготовки настоящих финансовых ведомостей Ассамблея не принимала решения о применении положений этой статьи.

Примечание 3

Международный трибунал по Руанде (ведомости I–IV)

а) Международный трибунал по Руанде был учрежден в соответствии с положениями резолюции 955 (1994) Совета Безопасности. Трибунал состоит из следующих органов:

i) Камеры, включая три Судебные камеры в составе девяти независимых судей, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, и одну Апелляционную камеру. Апелляционная камера, состоящая из семи судей, обслуживает как Международный трибунал по Руанде, так и Международный трибунал по бывшей Югославии;

ii) Обвинитель, который отвечает за расследование и обвинение лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариат, который обслуживает одновременно Камеры и Обвинителя и отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.

б) Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 54/240 и 22/226 утвердила бюджетные ассигнования на 2000–2001 годы. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет начисленных взносов государств-членов – 50 процентов по шкале начисленных взносов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций и 50 процентов по шкале начисленных взносов для операций по поддержанию мира. Хотя средства выделяются на ежегодной основе, финансовые ведомости для Трибунала подготавливаются каждые шесть месяцев в соответствии с периодом финансовой отчетности различных других фондов Организации Объединенных Наций, а окончательные итоги подводятся в конце двухгодичного периода.

в) В ведомости I содержатся данные о поступлениях, расходах, изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводятся расчет превышения поступлений над расходами в текущем периоде и корректировки поступлений или расходов за предыдущий период.

г) В ведомости II указываются активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на конец финансового периода. В активы не включена стоимость мебели и оборудования [см. примечание 5 е)].

д) Ведомость III, содержащая сводные данные о движении денежной наличности, подготовлена на основе непрямого метода в соответствии с международным стандартом учета 7.

е) В ведомости IV содержатся данные о расходах в сравнении с ассигнованиями, утвержденными на двухгодичный период.

Примечание 4

Положение с ассигнованиями

В соответствии с резолюциями 54/240 и 55/226 Генеральной Ассамблеи бюджетные ассигнования и общая сумма начисленных взносов на двухгодичный период 2000–2001 годов составляют (в тыс. долл. США):

	2000 г.	2001 г.	Всего
Бюджетные ассигнования	86 155	93 975	180 130
Минус: Сметный неизрасходованный остаток средств на конец 1999 года после учета перерасхода на конец 1998 года			
Плюс: Сметный неизрасходованный остаток средств за 1998–1999 годы, который был учтен и вычтен из начисленных взносов			
Минус: Фактический неизрасходованный остаток средств за двухгодичный период 1998–1999 годов на 31 декабря 1999 года	–	(2 937)	(2 937)
Процентные и прочие разные поступления за 1998–1999 годы			
Сметный неизрасходованный остаток средств из начисленных взносов			
Валовая сумма, начисленная государствам-членам в виде взносов	84 155	86 134	170 289

Примечание 5

Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)

а) Показанная сумма денежной наличности и срочных депозитов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в неконвертируемых валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в отделениях вне Центральных учреждений.

б) Невыплаченные начисленные взносы:

i) начисленные взносы к получению по состоянию на 31 декабря 2001 года были учтены в ведомости согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и политике Организации Объединенных Наций в этой области. В соответствии с этой политикой какой-либо резерв на случай задержек со сбором невыплаченных начисленных взносов не предусматривается;

ii) в докладе, озаглавленном "Положение с выплатой взносов на 31 декабря 2001 года" (ST/ADM/SER.B/585, приложение XXIII), указана сумма невыплаченных взносов в размере 19 696 135 долл. США. Невыплаченные начисленные взносы бывшей Югославии, составляющие 74 857 долл. США из упомянутого доклада исключены, поскольку с 1 ноября 2000 года бывшая Югославия перестала быть государством-членом. Однако в счетах никаких изменений не отражено, поскольку нет соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Остающаяся разница в 3 долл. США является результатом округления.

с) Дебиторская задолженность. Ниже приводится анализ данных о состоянии дебиторской задолженности на 31 декабря 2001 года в сравнении с такой задолженностью на конец 1999 года (в млн. долл. США):

Дебиторская задолженность	2001 г.	1999 г.
Сотрудники	2,6	1,9
Поставщики	0,3	0,2
Специализированные учреждения	0,1	0,1
Прочие органы Организации Объединенных Наций	<u>0,6</u>	0,3
Всего	<u>3,6</u>	<u>2,5</u>

d) Остатки средств по межфондовым операциям отражают операции между Общим фондом Организации Объединенных Наций и другими фондами Организации Объединенных Наций. Задолженность по межфондовым операциям, относящаяся к Общему фонду, не ограничивается только операциями, проводимыми непосредственно между Общим фондом и счетом Трибунала. Операции между счетом Трибунала и другими фондами помимо Общего фонда указываются как задолженность Общего фонда фонду-кредитору и задолженность фонда-дебитора Общему фонду.

e) Имущество длительного пользования. В соответствии с используемыми принципами учета Организации Объединенных Наций расходы на приобретение имущества длительного пользования проводятся по счету текущих ассигнований в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования, учтенного по первоначальной стоимости согласно сводным данным инвентарного учета, составила на 31 декабря 2001 года 13,2 млн. долл. США.

f) Кредиторская задолженность. В таблице ниже приводится разбивка общей суммы кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2001 года в сравнении с такой задолженностью на конец 1999 года (в млн. долл. США):

Кредиторская задолженность	2001 г.	1999 г.
Сотрудники	0,4	0,4
Поставщики	0,3	1,0
Специализированные учреждения	0,3	0,4
Прочие органы Организации Объединенных Наций	2,9	–
Резерв для выплат пособий на репатриацию	–	<u>0,2</u>
Всего	<u>3,9</u>	<u>2,0</u>

g) Резервы и остатки средств. Счет превышения поступлений над расходами Международного трибунала по Руанде представляет средства, имеющиеся для зачета государствам-членам, которые включают незарезервированные остатки ассигнований, средства, сэкономленные в результате погашения обязательств, относящихся к предыдущим периодам, и прочие целевые поступления. Если Генеральная Ассамблея не примет иного решения, то остаток средств в конце финансового периода на счете превышения поступлений над расходами будет зачтен в счет будущих начисленных взносов в соответствии с положением 5.2 d) Финансовых положений.

Примечание 6

Обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после прекращения службы

а) Сотрудники, прекращающие службу в Международном трибунале по бывшей Югославии, имеют право на получение компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска, количество которых не может превышать 60 дней. Общий объем обязательств по выплате такой компенсации за неиспользованный отпуск на 31 декабря 2001 года оценивается в 4,1 млн. долл. США.

б) Некоторые сотрудники имеют право получить по прекращении службы в Организации пособие на репатриацию и возмещение связанных с этим расходов, размер которых зависит от числа лет службы. На 31 декабря 2001 года общий объем обязательств по выплате пособий на репатриацию и возмещение расходов по переезду оценивается в 3,8 млн. долл. США.
